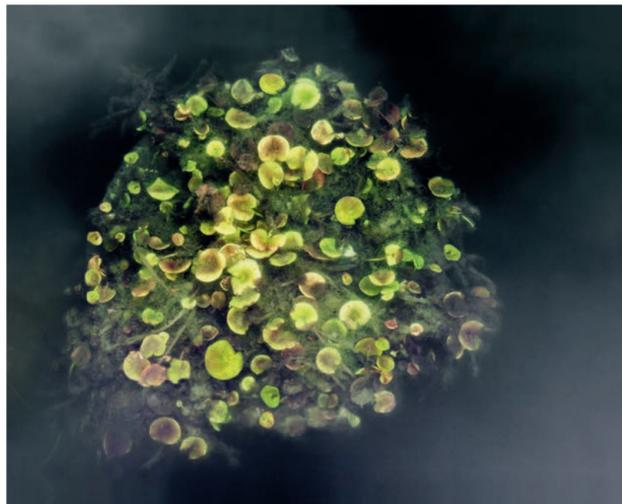


4



5



6

- 4 *White Noise*, 2009  
 Courtesy die Künstlerin und  
 Galerie Tschudi, Zuoz  
 Foto: Jean-Lou Majerus
- 5 *Pays de neige*, 2015  
 Courtesy Peter Blum Gallery,  
 New York und Galerie Tschudi,  
 Zuoz © Su-Mei Tse
- 6 *The Pond (Detail)*, 2015  
 In Zusammenarbeit mit Jean-Lou  
 Majerus. Courtesy Peter Blum  
 Gallery, New York, Galerie  
 Tschudi, Zuoz und Edouard  
 Malingue Gallery, Hong Kong  
 © Su-Mei Tse

## Allgemeine Informationen

### Eintritt

Erwachsene: CHF 15.–  
 Kinder und Jugendliche  
 bis 16 Jahre: gratis  
 Personen in Ausbildung  
 bis 26 Jahre: CHF 10.–  
 Gruppentarif (ab 10 Personen):  
 CHF 10.–/Person

Das Aargauer Kunsthaus ist  
 rollstuhlgängig.

### Öffnungszeiten

Di–So 10–17 Uhr  
 Do 10–20 Uhr

### Öffnungszeiten Feiertage

**Geöffnet 10–17 Uhr:**  
 Auffahrt 10.5.2018  
 Pfingsten 20.5.2018  
 Pfingstmontag 21.5.2018  
 Vorabend Maieinzug 5.7.2018  
 Maieinzug 6.7.2018

### Kunsthaus Café

Di–So 10–17 Uhr  
 Do 10–20 Uhr  
 Reservation:  
 T +41 (0)62 835 23 37

### Museumsshop

Erhältlich sind Publikationen, Fach-  
 literatur, Kinderbücher, Editionen,  
 Filme, Kunstkarten, Plakate u. v. m.

### Wegbeschreibung

Aarau liegt zwischen Zürich,  
 Basel und Bern und ist mit den  
 öffentlichen Verkehrsmitteln  
 gut erreichbar. Mit dem Zug:  
 Schnellzüge ab Zürich und Bern  
 halbstündlich (Zürich 30 Min.,  
 Bern 40 Min.), ab Basel viertel-  
 stündlich (30 Min.). In 5 Minuten  
 vom Bahnhof erreichbar, ent-  
 lang dem Gleis oder der Bahn-  
 hofstrasse, Richtung Olten.

### Weitere Informationen

Kurzfristige Programmänderungen  
 und weitere Informationen zum  
 Kunsthaus sowie zum Ausstellungs-  
 und Veranstaltungsprogramm finden  
 Sie auf [www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)

### Newsletter

Gerne informieren wir Sie mittels  
 Newsletter regelmässig über das  
 aktuelle Programm. Anmeldung:  
[kunsthaus.news@ag.ch](mailto:kunsthaus.news@ag.ch)

### Social Media

Werden Sie Fan vom Aargauer  
 Kunsthaus auf Facebook und folgen  
 Sie uns auf Twitter und Instagram.

### Private Führung

durch eine aktuelle Ausstellung  
 nach Ihrer Wahl.  
 In Deutsch, Englisch, Französisch  
 und Italienisch  
 Dauer: 1 Stunde  
 CHF 190.– + Eintritt

### Ihr Anlass im Aargauer Kunsthaus

Gerne unterstützen wir Sie bei  
 der Organisation.  
 T +41 (0)62 835 23 39  
[doris.huber@ag.ch](mailto:doris.huber@ag.ch)

### Kunst-Treffen

Workshop mit massgeschnei-  
 dertem Programm in einer Aus-  
 stellung nach Ihrer Wahl. Eine  
 gestalterische Sequenz im Atelier  
 kann Teil der Veranstaltung sein.  
 Dauer: 2 Stunden  
 CHF 280.– + Eintritt

### Kunstvermittlung

Für Schulen, Familien und Kinder,  
 Jugendliche und barrierefreie Ange-  
 bote separates Programm erhältlich.  
 T +41 (0)62 835 23 31  
[kunstvermittlung@ag.ch](mailto:kunstvermittlung@ag.ch)

### www.kunst-klick.ch

Spielerischer Zugang zu Werken  
 aus der Sammlung

### Aargauischer Kunstverein

Unterstützen Sie das aktuelle  
 Kunstschaffen und geniessen Sie  
 als Mitglied des Aargauischen  
 Kunstvereins viele Vorzüge wie  
 Grateintritt in zahlreiche Kunst-  
 museen, Einladungen zu exklusiven  
 Anlässen, kostenlose Teilnahme  
 an Veranstaltungen u. v. m.  
 T +41 (0)62 835 23 30  
[kunsthaus@ag.ch](mailto:kunsthaus@ag.ch)

### Junior-Kunstverein

Junioren von 0–20 Jahren ent-  
 decken die Kunst! Angebote  
 für spezifische Altersgruppen.  
 T +41 (0)62 835 23 31  
[kunstvermittlung@ag.ch](mailto:kunstvermittlung@ag.ch)

### Eingeladen

Der Kanton Aargau lädt 2018  
 mit der Aktion **Eingeladen IV**  
 alle ein, die im Aargauer Kultur-  
 bereich Freiwilligenarbeit leisten.  
 Vom Mitglied der Blasmusik  
 bis zur freiwilligen Helferin am  
 Festival – die Beteiligten erhalten  
 kostenlosen Eintritt ins Aargauer  
 Kunsthaus. Mehr Informationen:  
[www.eingeladen.ch](http://www.eingeladen.ch)

## General Information

### Admission

Adults: CHF 15.–  
 Children and young people  
 up to the age of 16: free  
 Trainees and Persons  
 up to the age of 26: CHF 10.–  
 Group rate (as of 10 persons):  
 CHF 10.–/person

The Aargauer Kunsthaus is  
 wheelchair-accessible.

### Opening Hours

Tue–Sun: 10 am–5 pm  
 Thu: 10 am–8 pm

### Holiday Opening Hours

**Open from 10 am–5 pm:**  
 Ascension Day 10.5.2018  
 Whitsun 21.5.2018  
 Whitmonday 21.5.2018  
 Eve of Maieinzug 5.7.2018  
 Maieinzug 6.7.2018

### Kunsthaus Café

Tue–Sun 10 am–5 pm  
 Thu 10 am–8 pm  
 Reservation:  
 T +41 (0)62 835 23 37

### Museum Shop

Sells publications, special litera-  
 ture, children's books, editions,  
 films, art postcards, posters etc.

### How to get to us

Aarau is located between Zurich,  
 Basel and Berne and is easily  
 reached by public transport. By  
 train: Fast trains from Zurich and  
 Berne every half-hour (from Zurich  
 30 mins., from Berne 40 mins.);  
 every quarter of an hour from  
 Basel (30 mins.). Five minutes'  
 walk from the railway station,  
 along the tracks or the Bahnhof-  
 strasse in the direction of Olten.



KANTON AARGAU

### \*Aargauischer Kunstverein



Kanton Aargau



MUSEUM D'ART MODERNE  
 ZÜRICH



FONDS  
 CULTUREL  
 NATIONAL  
 LUSSEMBOURG



cargolux

### Private Guided Tour

of a current exhibition of your choice.  
 In German, English, French  
 and Italian  
 1-hour tour  
 CHF 190.– + Admission

### Your Event at the Aargauer Kunsthaus

We gladly assist you in organising  
 your event.  
 T +41 (0)62 835 23 39  
[doris.huber@ag.ch](mailto:doris.huber@ag.ch)

### Art Meet

Workshop with specially tailored  
 programme in an exhibition of your  
 choice. A creative sequence in  
 the studio may be part of the event.  
 2-hour workshop  
 CHF 280.– + Admission

### Art Education

Separate programme available for  
 schools, families, children, and ado-  
 lescents, as well as barrier-free events  
 T +41 (0)62 83 23 31  
[kunstvermittlung@ag.ch](mailto:kunstvermittlung@ag.ch)

### www.kunst-klick.ch

Playfully approaching works in the  
 collection

### Aargau Art Association

By becoming a member of the  
 Aargau Art Association you support  
 contemporary art and artists and enjoy  
 a number of advantages, such as  
 free admission to various art museums,  
 invitations to exclusive events,  
 free participation in events etc.  
 T +41 (0)62 835 23 30  
[kunsthaus@ag.ch](mailto:kunsthaus@ag.ch)

### Junior Art Association

Juniors ages 0–20 discover art!  
 Events and activities are  
 geared to specific age groups.  
 T +41 (0)62 835 23 31  
[kunstvermittlung@ag.ch](mailto:kunstvermittlung@ag.ch)

### More Information

For additional information on the  
 Kunsthaus as well as on exhibitions  
 and events please refer to our  
 website [www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)

### Newsletter

For regular updates on the current  
 Kunsthaus programme, you are  
 welcome to sign up for our news-  
 letter at [kunsthaus.news@ag.ch](mailto:kunsthaus.news@ag.ch)

### Social Media

Become a fan of the Aargauer  
 Kunsthaus on Facebook and follow  
 us on Twitter and Instagram.

### \*Aargauer Kunsthaus

Aargauerplatz, CH-5001 Aarau  
 T +41 (0)62 835 23 30  
[kunsthaus@ag.ch](mailto:kunsthaus@ag.ch)  
[www.aargauerkunsthaus.ch](http://www.aargauerkunsthaus.ch)

A\*



Su-Mei Tse  
 Nested

\*Aargauer Kunsthaus  
 5.5.–12.8.2018

Su-Mei Tse, *Gewisse Rahmenbedingungen 3*  
 (A Certain Frame Work 3 – Villa Farnesina),  
 2015–2017 © Su-Mei Tse



1



2

- 1 *Nested #6*, 2017  
Courtesy Edouard Malingue Gallery, Hong Kong. Foto: Rémi Villaggi/Mudam Luxembourg
- 2 *A Whole Universe (Pomegranate)*, 2017. Courtesy die Künstlerin und Edouard Malingue Gallery, Hong Kong. Foto: Edouard Malingue Gallery, Hong Kong
- 3 *Many Spoken Words*, 2009 (Detail). In Zusammenarbeit mit Jean-Lou Majerus. Sammlung Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean. Foto: Jean-Lou Majerus

In der ersten institutionellen Einzelausstellung in der Schweiz präsentiert **Su-Mei Tse** (\*1973) mit *Nested* die Früchte ihrer Arbeit aus den letzten Jahren. Nach Aufenthalten in verschiedenen Ländern wie Italien und Japan sind neue Arbeiten entstanden, die eigens für diesen Anlass umgesetzt, das Gravitationszentrum der Schau bilden.

Das Werk der luxemburgischen Künstlerin ist durchdrungen von der Auseinandersetzung mit der Zeit, Existenz, Erinnerung, Rhythmus sowie Sprache. Medien wie Fotografie, Video und Objektkunst bilden Schwerpunkte ihres Schaffens. In ihnen artikuliert sie Übergänge zwischen unterschiedlich gelagerten Bereichen: Klang und Bild, Musik und Raum, Natur und Kultur, geistigem Raum und sinnlicher Erfahrung. In den Ausstellungsräumen treten Musik, Geräusche und Stille in ein einzigartiges Wechselspiel und in ihnen scheint die Zeit in einem veränderten Rhythmus zu vergehen.

Su-Mei Tse entwickelt für das Aargauer Kunsthaus eine eigene Narration, in der Fragen nach dem Kontemplativen, nach unseren Beziehungen zur Welt der Pflanzen und derjenigen der Mineralien oder nach der Möglichkeit eines feinfühligem Verhältnisses zur Vergangenheit aufgeworfen werden. Su-Mei Tse gelingt es, diese weitreichenden philosophischen Reflexionen aus einem fest im Alltag verankerten Blickwinkel zu artikulieren und begleitet sie mit einem feinen, humorvollen Augenzwinkern. Sie spürt die Poesie des Alltäglichen auf und macht sie in ihren Arbeiten sichtbar.

Die Ausstellung wird vom Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean und dem Aargauer Kunsthaus organisiert in Zusammenarbeit mit dem Yuz Museum Shanghai sowie dem Taipei Fine Arts Museum.

#### Publikation

Anlässlich der Ausstellung *Su-Mei Tse. Nested* erscheint eine vertiefende Publikation (Deutsch/Englisch) mit Beiträgen von Emanuele Coccia, Philosoph, Paris, Doryun Chong, Chefkurator, M+, Hong Kong und Christophe Gallois, Kurator, Mudam Luxembourg. Neben zahlreichen Abbildungen findet sich ein Gespräch zwischen der Künstlerin und den Co-Kuratoren Katrin Weilenmann, Aargauer Kunsthaus und Christophe Gallois im Buch. Hrsg. Aargauer Kunsthaus, Aarau und Mudam Luxembourg. Sternberg Press. ISBN: 978-3-95679-406-3. Erscheinungsdatum: 10. Juni 2018

**Su-Mei Tse** (b.1973) presents the fruits of her work of recent years in *Nested*, her first institutional solo exhibition in Switzerland. After sojourns in various countries, including Italy and Japan, she has created new works which, realised especially for this occasion, form the gravitational centre of the show.

The work of the Luxembourg artist is suffused with reflections on time, existence, memory, rhythm, and language. Media such as photography, sculpture, and installation are central to her artistic practice. In them she articulates transitions between disparate realms – sound and image, music and space, nature and culture, mental space and sensory experience. In the exhibition spaces a unique interplay of music, sounds, and silence unfolds and time seems to pass in a changed rhythm.

Su-Mei Tse develops a distinct narrative for the Aargauer Kunsthaus involving inquiries into the contemplative, into our relationship to the worlds of plants and minerals, or into the possibility of a sensitive relation to the past. The artist manages to articulate such sweeping philosophical reflections from a point of view firmly anchored in everyday life and with a subtle, humorous wink. She seeks out the poetry of the everyday and renders it visible in her work.

The exhibition is organised by Mudam Luxembourg – Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean and the Aargauer Kunsthaus in collaboration with the Yuz Museum in Shanghai and the Taipei Fine Arts Museum.

#### Publication

In conjunction with the exhibition *Su-Mei Tse. Nested*, an in-depth publication (German/English) featuring essays by Emanuele Coccia, philosopher, Doryun Chong, Chief Curator at M+ in Hong Kong, and Christophe Gallois, Curator at Mudam Luxembourg is published. In addition to numerous illustrations, the volume includes a conversation between the artist and the co-curators, Katrin Weilenmann, Aargauer Kunsthaus, and Christophe Gallois. Edited by Aargauer Kunsthaus, Aarau and Mudam Luxembourg. Published by Sternberg Press. ISBN: 978-3-95679-406-3. Publication date: 10 June 2018

## Begleitprogramm zur Ausstellung

### Vernissage

**Freitag 4.5. 18 Uhr**

**18.15 Uhr Begrüssung**  
durch Madeleine Schuppli,  
Direktorin, Einführung durch Katrin Weilenmann, Kuratorin.  
Apéro im Foyer  
**17 – 18 Uhr Vorbesichtigung**  
für Mitglieder des Aargauischen Kunstvereins  
**18 – 20 Uhr Kinder-Vernissage**  
Besammlung: 18 Uhr im Atelier, UG (5 – 13 Jahre)

### Sonderveranstaltungen

**Pianostreet MELODYAARAU Samstag 19.5.**

**13 Uhr Ludovic Van Hellemont**  
Der Pianist Ludovic Van Hellemont interpretiert das Werk von Morton Feldman: *Palais de Mari*, 1986.

**15 Uhr Marina Vasilyeva**  
Marina Vasilyeva gibt Johannes Brahms viersätziges Klaviersonate in C – Dur Op. 1 zum Besten.

Die Konzerte finden statt in Kooperation mit dem Musikfestival MELODYAARAU.  
Dauer: je ca. 30 Minuten, Eintritt kostenlos, Kollekte. Weitere Informationen [www.melodyaarau.ch](http://www.melodyaarau.ch)

**Buchvernissage und Künstlergespräch** (in Englisch)  
**Sonntag 10.6. 17 Uhr**

Su-Mei Tse im Gespräch mit den Co-Kuratoren Katrin Weilenmann, Aargauer Kunsthaus und Christophe Gallois, Mudam Luxembourg.  
Anschliessend Apéro riche  
Eintritt frei

Mit Dank an: Galerie Tschudi, Zuoz; Edouard Malingue Gallery, Hong Kong; Gallery Nosbaum Reding, Luxembourg

**Meditativer Spaziergang**

durch die Ausstellung  
**Samstag 26.5./2.6./9.6./16.6./23.6.**

**Freitag 29.6. 17 – 18 Uhr und Mittwoch 8.8. 17 – 18 Uhr**

Nach einer kurzen Einführung durch die Kuratorin Katrin Weilenmann, bietet der meditative Rundgang mit Zen-Lehrerin Sensei Sara Kokyo Wildi einen kontemplativen Zugang zur Ausstellung. Keine Vorkenntnisse nötig. Teilnehmerzahl beschränkt.

Bitte um Anmeldung an [anlaesse.kunsthaus@ag.ch](mailto:anlaesse.kunsthaus@ag.ch)  
CHF 20.–/CHF 15.– reduziert und für KV-Mitglieder

### Führungen

**Donnerstag 18.30 Uhr**

**7.6.** mit Brigitte Haas  
**21.6.** mit Brigitte Haas  
**12.7.** mit Astrid Näff  
**19.7.** mit Astrid Näff  
**9.8.** mit Astrid Näff

**Sonntag 11 Uhr**

**6.5.** mit Astrid Näff  
**13.5.** Silja Burch  
**20.5.** mit Brigitte Haas  
**27.5.** mit Brigitte Haas  
**10.6.** mit Brigitte Haas  
**24.6.** mit Brigitte Haas  
**1.7.** mit Astrid Näff  
**15.7.** mit Astrid Näff  
**22.7.** mit Astrid Näff  
**29.7.** mit Astrid Näff  
**5.8.** mit Astrid Näff

**Pfingstmontag 11 Uhr**

**21.5.** mit Astrid Näff

### Kunstvermittlung

#### Schulen

**Einführung für Lehrpersonen Mittwoch 9.5. 14.30 – 16.30 Uhr**

#### Kinder und Familien

**Familiensonntag Sonntag 13.5./10.6. 11 Uhr und 14 Uhr**  
Interaktive Führung und Workshop für Familien mit Kindern ab 5 J.

**Der Familiensonntag am 13.5. findet im Rahmen des Internationalen Museumstages statt. Motto: taggen, sharen, liken – das hypervernetzte Museum**

**Offenes Atelier Sonntag 27.5./24.6. 11 – 16 Uhr**  
Das Atelier steht für kleine und grosse kreative Köpfe offen.

**Kunst-Pirsch**

**Samstag 26.5./2.6./9.6./16.6./23.6. 10 – 12.30 Uhr** (9 – 13 Jahre)  
**13.30 – 15.30 Uhr** (5 – 8 Jahre)  
Kinder lernen Kunst kennen.

Weitere Veranstaltungen für Schulen, Familien und Kinder sowie barrierefreie Angebote siehe separater Flyer.

## Programme of Supporting Events

### Opening

**Friday 4.5. 6pm**

**6.15 pm Welcome address**  
by Madeleine Schuppli, Director, introduction by Katrin Weilenmann, Curator. Reception in the foyer  
**5 – 6 pm Preview** for members of the Aargau Art Association  
**6 – 8 pm Children's Opening**  
Meet at the studio downstairs at 6 pm (ages 5 – 13)

### Special Events

**Pianostreet MELODYAARAU Saturday 19.5.**

**1 pm Ludovic Van Hellemont**  
The pianist Ludovic Van Hellemont performs the work *Palais de Mari* (1986) by Morton Feldman.

**3 pm Marina Vasilyeva**  
Marina Vasilyeva performs Johannes Brahms's four-movement Piano Sonata No.1 in C major Op.1.

The concerts will take place in cooperation with Musikfestival MELODYAARAU.  
Duration: c. 30 minutes each; admission free, donations are welcome. For more information please visit [www.melodyaarau.ch](http://www.melodyaarau.ch)

**Book Presentation and Artist's Talk** (in English)  
**Sunday 10.6. 5pm**  
Su-Mei Tse in conversation with the Co-Curators Katrin Weilenmann, Aargauer Kunsthaus, and Christophe Gallois, Mudam Luxembourg.

Followed by an Apéro riche  
Admission free

Many thanks to: Galerie Tschudi, Zuoz; Edouard Malingue Gallery, Hong Kong; Gallery Nosbaum Reding, Luxembourg

**Meditative Walk**

through the Exhibition  
**Friday 29.6. 5 – 6 pm and Wednesday 8.8. 5 – 6 pm**  
Preceded by a brief introduction by Curator Katrin Weilenmann, the meditative tour of the exhibition with the Zen teacher Sensei Sara Kokyo Wildi offers a contemplative approach to the exhibition. No prior knowledge required. The number of participants is limited. Please register by email to [anlaesse.kunsthaus@ag.ch](mailto:anlaesse.kunsthaus@ag.ch)  
CHF 20.–/CHF 15.– reduced and for Members of AA

For additional events for schools, families, children, and adolescents, as well as barrier-free events please refer to the separate flyer.

### Guided Tours

**Thursday 6.30 pm**

**7.6.** with Brigitte Haas  
**21.6.** with Brigitte Haas  
**12.7.** with Astrid Näff  
**19.7.** with Astrid Näff  
**9.8.** with Astrid Näff

**Sunday 11am**

**6.5.** with Astrid Näff  
**13.5.** Silja Burch  
**20.5.** with Brigitte Haas  
**27.5.** with Brigitte Haas  
**10.6.** with Brigitte Haas  
**24.6.** with Brigitte Haas  
**1.7.** with Astrid Näff  
**15.7.** with Astrid Näff  
**22.7.** with Astrid Näff  
**29.7.** with Astrid Näff  
**5.8.** with Astrid Näff

**Whit Monday 11am**

**21.5.** with Astrid Näff

### Art Education

#### Schools

**Introduction for Educators Wednesday 9.5. 2.30 – 4.30 pm**

#### Children and Families

**Family Sunday Sunday 13.5./10.6. 11am and 2pm**  
Interactive guided tour and workshop for families with children

**The Family Sunday on 13.5. will take place as part of International Museum Day. The theme: Tagging, Sharing, Liking – The Hyperconnected Museum**

**Open Studio**

**Sunday 27.5./24.6. 11am – 4 pm**  
The studio is open for creative minds young and old.

**Art Hunt**

**Saturday 26.5./2.6./9.6./16.6./23.6. 10 am – 12.30 pm** (ages 9 – 13)  
**1.30 – 3.30 pm** (ages 5 – 8)  
Children are introduced to art